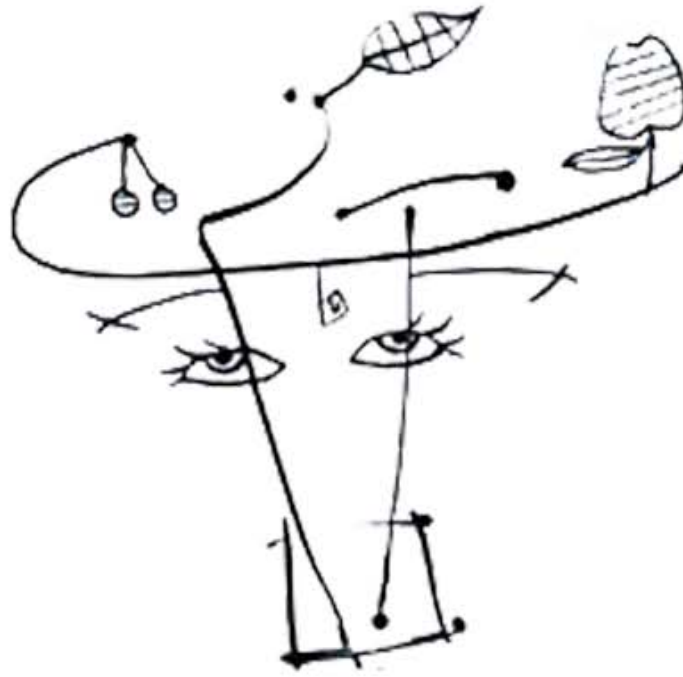


# دوايين چرکه



نویسنی: علی عبد الرضایی

وهرگیر: تهیب هوشیار (نالا)

نشریسا هفتاد

۲۰۱۱

# دو ایین چرکہ

نوسینی: علی عبدالرضایی

وہرگیئر: تہیب ہوشیار (نالا)

نشر پساہفتاد

2011



سئى لاوى خوش پى كەوتو  
 لە سەر كۆلان كە پىناسەى شەقام دەكات  
 پىكەو قسە دەكەن  
 لە سەر كچىك لەوانىيە  
 كە لە دوورە و را دىن  
 حەوت لاوى تر  
 لە سەر كۆلانى بەرانبەر وەستاون  
 لەوانىيە  
 لە سەر ھەمان كچ دەكەن چپە چپ  
 كە ئىستا تۆز قالىك نزيك بوو ھەتھو  
 سىيان بە حەوت گەيشتن بە گز يەك دا نەچوون  
 و پىش لەوھى كچە بگات  
 بەرھوشۆينىك كە بە ھىوا بو پروات بە رىي كەوتن

له ریڼی ره وکه دا حهفتا نفر تی پهر دهبن

و لهو شهقامی تر

نیستا هزاری تر

یازده هزار نفر له مهیدانه گهوره که دا چاوهر وانن

هیزی نینتزامی سهریان لی شیواوه

شهقامیان بهستووه

نهکا کچهکه بگاته بهرهوه

تۆلەۋى فېشك دىمخۆيت

تاكو گۆل بەدات

خېرۆكە سوورەكان ،،، لە شەقامى ئازادى

دەمىرى

كە بەفر بېت

لە گەل خېرۆكە سېپى كانى دا

نەرم نەرم

تۆ كفن دەكات

دەنشار یتەۋە

هەتا بايىكى شوم نەيت

تۆ كە لەوان نەبووى نەدزىت

تۆ لەوان نېت

لېدانى شارېكە دەمارە سوورەكانت

و ئىستالى ئەدات لە مەيدانى ئىنقلاب

ئىستائىش دلى تۆيە

كە دەبېتە رېگايك

دانه

دانه

تاکسیهکان

به هر شهقامیک که دواي دیت

وهک دهماری رهش

بو دلی من

که مهیدانی ناز ادبیه

نیمه همدوو له یهک شهقام دا شهر دهکهمین

تولهوی دا دهپیکریت

من لیره دا دهمرم

مەیانیک راپەرىن بو بېت

و بى ھەوئىت بگات

بە مەیانیک

و ھەكو ئازادى

لاى چەپ

شەقامىك كە ئەويى دەۋر دابىتەۋە

و ۋەرگەر ابېت ، ۋەر

و ھەكو ئازادى

بە مەیانىك كە دەيەوئىت ئىنقلاب بگات

دەستى راست

تەۋھىدېشەم خستووۋتە ئەو سەرە

لاى ستار خان

كە كۆمارېشەم

كېشابېتە خوارى

ۋەك ئالايەك كە لە جىگەي شېر خۇا قنچكى دا

تا مەلايىكى ترسنوك بېت

بە شېر

جگە لە شەقام

پۆلىسەكان

پاسدارەكان

تهنانت دارهكاني ئهو لاشم رهش كردوه

مردن رهنك ناكهم

كروكي ئهم نيشه شار كيشاي

كه جموجولي

پر له شهرابي شيرازه

و ههتاويسي

زهمهنيكه له چالي يوسف دا چهپسه

نيستا كه ميسر نازاده

له سهر رهزهان پاسارگاده

كه شهر بهتي نهخوشي فههاد بكات شيرين

سهير كه

بو رهشهمه

ئهسپهن دهسوئينم

كه پيش لهوي بههار بگات

به كوئايي نهگات

وهكو نهقاشي

كاريان سهر نهجامه

تهنيا دهبيت شهقامهكان سهوز بكن

دهبی نازاد بیټ تا بلئی نه

وهگهر نه پهیوهندی نیه به نه ،الله

به ئهو شیره پیرههیش که بووه به پاکهتی

چیتړ کهس بایهخ نادات

نه سهورز

نه سوور

تهنانهټ سپی

دهتوانی له سهر ئهم بۆرجه

ئالایک بشکیتهوه

له رهنگی نازادی

ئهی تو که سالانیکه له دواي ئهم پینج پیته کهوتووی

و له کوټایش دا له مهیدان دا گیانت داوه

پیا کیشانی هر فیشهکیک

له جو مگهکانی سینگت

پلهکانیکی لی ساز درا

سهر هر پلهکانیک

هیشتا

ناگاته بۆرچی بهرزی نازادی

بی چەقۆ بی تیخ

بۆ شەری تۆ

پیاو مەکان

شەش تیخ هاتوون

ژنەکان

ئەو ئەند ژیر چەپۆک بوون

لە جیگای سەرپۆش

کلاویان هەیه

!! کلاو لایە

چەنیک تۆ بی ریشەى ئاخر

تەننەت ئەو تاقمەى کە ریشیان هەیه

!! لە دەستی تۆ دەنألینن ئەى پیاو

سەرور

! ریبەر

! چەنیک تۆ گوی ئاخر

ئەم هەموو بەشەرە

لە دژی تۆ دا

تەنیا یەك نەفەرە

له مهیانی ئینقلاب دا  
 سینمایهک تازه کړاوه تهوه  
 لهم فیلمه دا که بلاؤ ده بیتهوه  
 ههمؤ نه کتهرن  
 کهس نییه دانیسی بو ته ماشا  
 تازه له یاری گهر اونه تهوه  
 مهیانی نازادی پر له شو عار بووه  
 که نه ئیستقلال له ناوی دا پهیا نه بیته  
 (نه پیروزی) سهر کهوتن  
 کهسیک فیشک ده خوات  
 له پهناي دا دهمریت  
 کور  
 له سهر شانی باوک  
 دوو گولیکی تازه فیر ده بیته

سەیری وینەى ژالە دەكەم

ئەم نۆسەرە لاوہ

كە هیچ كات ئەوم نەخۆیندە بو

بۆ ئەوى بىم خۆیندايتەوہ

دیسان سەیری دەكەم

چیرۆكەكەى ناخۆینیتەوہ

تماشاكانى بزر دەكات

كە منیش ئەو بزر نەكەم

شهقام و بازاريان پر كرد له مردوو  
 مهيانى ژالهيان پر كرد له شههيد  
 ئيمام حسينش ئيتر باوهشيكى ئهمن نيبه  
 بهلام خهلك  
 له شهقامى نازادى دا رنپيوان دهكهن  
 كه وا بو ريگايهك ههس ماوه  
 نازادى نامرئيت  
 مهگر مههمهه مۆختارى پيشتر نه مرد !!؟؟  
 ئهگر مردهوه  
 ئيتر بوچ ديسان ئهويان كوشتهوه ؟  
 بو ژالهيش كه له رودهكى دا مرد  
 چيروك گهليك يان نووسى  
 كه وا بيت رودهكى هيشتا زيندهوه

بەردىك ھەل ئەدەم

ناو پرووبارى

Thames

پەلەو ھەرىكەت خەرىكى ئاۋ خوار دنەوئە

ھەل ئەفەرى

لە بۆرچى پارلمان دا كە لە بەرانىس داپە

خۆى ھەشار ئەدات

بەلام تۆ لە روودەكى

لە نزیك ئەو پارلمانەو پیکرايت

كە بە ھیوا بووئیت لە دەستى ھەل بەئیت

نازانم ئەم روبرو بە کە هاتووتە مالهکان  
 جاج پروودە کە دەرژیتە ناو ئاوی شار  
 یا دەماری تویان کردەوتەو لە ناو وانیک دا خۆی کوشتوو  
 تەنانت دەنگیشت ئاو دەبیستی  
 خۆینیکی لە تاران دەرژیت  
 لە پشتی حەسارەو نامینی  
 راپهرینی ئاو بەر بەستی کەرچیش هەل دەگری

مههمه زوره

موختاری؟!

به لام تهنیا توویت که دیسانهوه دمیری

سه بهستن

وچهکان وشک بکهن

هه کهس که بکوژن

چه دهزانم

ئه قسانه به هیچ ناگات

که موختاری نامریت

ههلیان دا کوشت

که بت گرنه نیو دهستهکانیان

پهژیوانن

ئیستا له ناوی تو دا گیرودهن

دهوربان گرتوو بهسیجیهکان

پی دهکهنن

لی نهدن به باتوم

پی دهکهنن

به هر شتیک که جنیو نهدن

وهلام ناداتهوه جگه له بزه

چهپوک نهدات له دهمو چاوی

که بزه ی قوولی ههل تهکیننی

پی دهکهننی

ههل دهستی باتومیک

که به تهوقی سهری دا بینه خوار

له کاتیک دا که خهریکه پی دهکهننی

دیت

و دهمریت

لاشه ی دهبهن

به جل و بهرگی خوینهوه ههلی دهنه گور

پیش لهوی خوّل بکهن به سهری دا قاتل

مشتتیک خوّل ههل دهگريت

که چالی ژير چهناگهی پئی پر کاتهوه

13

بهم باتومه

به چهك ! كه شانازی پی دهكهن

نازانن

كۆتك ئهوشینن

نازانن ئهتهقینن

چه دهزانن

پوژیک لهم پوژانه

ئهو بوغزه كه ناشتویانه له ئیمه دا

وهك بوم ئهتهقیتهوه

سهگهگان دهوهرن

ئيوه شوعار ئهدهن

سهگهگان پهلامار دهينن

ئيوه ههل دین

يهکنيک دهبيت به نهچير

دووان

سيان

سهدان

هزاران

و ئيتر سهگيک ناميني

بيت به بهسيجي

دوو بهسیجی دهیگرن

به دهستی له پشتهوه بهستر او

دهیبهن

ئاور ئهداتهوه

به کچه خوشهویستهکهی دهئیت

باشتر

ئیستا زیاتر خوشم دهویی

بۆ ئەوی دەستی یەك بگرن لە شەقام دا

پارەكە هاتبوون

دەنگەكەى خۆیان وەر بگرنەوه

كە كچه خوشەوێستەكەى بەر فێشەك كەوت

مرد

ئێستا كە لە گەل كچىكى تر دا رێپێوان دەكات

شۆعار ئەدات و بێر دەكاتەوه

بە رێپێوانىكى تر

تا كەسێكى تر

باؤك وهكو عادهت چو بؤ سهر كار

خوشكيشت بؤ زانكو

دايكيشت كه سالانى پيشو تر

رؤيشتووه بؤ لاي زارا ،،، بههشت

تهنيا تو بوويت

كه مهكتبت دا خست

مابوويتهوه له مالهوه

كه بيت به سئ

برويت بؤ خوپيشاندان

درنگه كورمهكه

همموويان گهراونهتهوه

تهنيا تو كه رويشتووى بؤ بههشتى زارا

تیبینی بههشتی زارا له ئیران دا بؤ قهبرستان به كار دیت

18

پاسداریک تهقی لی دهکات

دهکهوئیت

موبایلهکهی دهر دینئی

له قاتلهکهی رسمیک دهگرئیت

و دهمرئیت

19

چهقووی خوآرده بو

له دهموچاوی وا دهر ئهکهوت

پارهیهکی باشی وهرگرئووه

چهقوکهی به زور لی سهند

له کاتیک دا که دهبوایه بیکوشتبا بهخشی

دهستی نا سهپر برینهکهی

چاوهمکانی نوقاند

بهسیجی ههلهات

پښکوه گوره بوون  
 دراوسی دیوار به دیوار بوون  
 هممو شهویک تریاکی دهکیشا  
 تازه بو بو به بهسیجی  
 هرچی زیاتر لی دانی دهخوارد  
 زیاتر پی دهکنی  
 گریان نیر نهمانی لی بریبو

نهوان چه دهزانن  
 تو به ناسانی نهبوویت به سهوز  
 وهک کورپه ی ساوا که تازه هاتیبیت  
 و دایکی رویشتبیت  
 گوره بوویت  
 به عینی ژنیک که له پیش دا سواری بوون  
 دواتر بردیان  
 بچووک بیتهوه

ئىستا چەن چىر كە لەو پىش

كە خەلكى شو عارىان ئەدا

رىك چەن چىر كە لەو پىش

پىكەو قسەيان دەكرد

رەستەگەلىك يان تاو و توى كرد

بە فىعل گەلىك كە ئىستاي زور ئاسان بو

ئىستا

خەرىكە قسە هاورىهكەى دەكات

كە چەن چىر كە لەو پىش فىشەكى خوارد

مرد

فىعلەكانى بوون بە مازى

بهسیجیهکان خوین ههشار دا بو

جل مهدهنیهکان

پاسدارهکان

و خهلهکیش شو عاریان ئه دا

نهیان دهزانی

که دهبووا پیکهوه گری دراو بیت

مهییانی ئینقلاب بهلام دهیزانی

گشتی پیکهوه

کاتیک بهر هو ئازادی دهرویشتن

سالی په نجا و ههوتیان بیانی بو

مهله کردن له ناو ده‌ریای خه‌لک دا ترسی نییه

له ناو ناو

له گهل ناو

ناتوانن هیچ بکهن

ههر چه‌نیک له‌نیو ئهم ده‌ریا دا زیاتر به‌خه‌نکین

پاک تر

ته‌نانه‌ت خوشه‌ویست تر ده‌بن

25

ههواى تاريكى ههيه نهم رښپيوانه

مندال

چاوانى نوقاندهوه هاوار دهكات

بهلام ههمو شوښنيك

به عهينى مهشوق كه جيگاي مالهوه بو

له شهقام دا دهينووسى

روونه

26

كات كورت و رښگه باريك

دهرويت تا دهبيت

تا دهبيت دهرويت و تا دهرويت تاريكه

شهو دريژ و مانگ له بهرزي

دهگات ميژو

دهم بهياني تاريكى نزيكه

27

بۆمەلەرزە لە نیوان دا نەبو

مالتیک ویران بو

دوینی

تاران بەندەری رەقسا

لە بەر ئەو دەوای گێرا بو

28

پینج پیتی ھەیه

ئازادی

کە لە سەر ھەر پیتیکی

پینج سەرۆک کۆمار کە بوومانە تا ئیستا

راوستان تاکو کورسیان بینی

تووێران

شتیک نەماو

بە جیگەیی ئاو دەست

لە خۆرا نییە

کە گۆران خۆزەکان

ھەموویان کارمەندی شارەوانین

رېبهرت دهوټ بوچی ؟  
وهک راپهړینی مشر و ته  
که رووی سپی کرد شاه  
به بیست و دووی ریهندان  
که دووی جوزهردان  
له ریگای ئینقلاب  
بو گهښتن به نازادی ئاسانه  
نهخشهکش شارهزاین  
جادهپش که بهلهوین  
ئیمه کاتیک دهگهینه مهقسهت  
ووهن دهبین

دهنگی ژنان بهر زتره

قهد مهلین ئیمه پیاوهکان

ئیشیک که سینگی گرتووین

دهرگای نییه

که دهر چیت له ئیران

هیچ پیاویک تهحهمولی زهيسان بوون ناکا

تهنانهت بو یهک جاریش

وهرن

خۆمان بهدهین دهستی ژنیک

لهوانی بهم پشپله شیر بهدات

31

يا حوسين

يا مير حوسين

چه جياوازيكي ههيه

ههر دوکيان مهزلوومن

يا زولميان کردهوه

يا زولميان کردهوه

32

دهرد نزيك بو

پياو

له نيوان رهشاي خهلك دا ون

قهرار بو

کووتاييكي روناک بهدات به چيروكي

رژا خوئين

له ژير دار تيلي چراي بهرق دا

ھیلاک بو

و ئیستایش خهوتو

وازی لی بینه

دهستی ئەم ئیرانی مهگره

راناپهریت

ئیرانیهکان به کهم مهزانه

وهوچ گهلیکن دوو سهه

چوونهته خهویکی قوولی زستانی

ئهم فیلمانه که له پیش دا دهیان بینی

تیکه گهلیکن

که له ناو خهو دا دهیریژن

قور به سهه خهو داریز

ئهگر به راستی راپهریت

لاويك فيشهكي وهبهر كهوت  
 ههزاران ده لاقه له شهقام دا كرايهوه  
 چاويلكهكههه داكهوت  
 شكا دووان  
 گشتي ترسا  
 تهنيا كتتيبيك كه له دهستي دا بو  
 له هموا دا سورايهوه  
 خوي كردهوه كاتيک له سهر زهوي نيشت  
 ده لاقهكههه داخست  
 ئيستا تهنيا دووان ماوه  
 كه ئهويش كاتيک مرد  
 له نازار دا تلاو تلي ئهکرد  
 داخرا

35

مەرگ له شهقام دا بو  
کەس لێ نەدەترسا  
باتۆمی بو  
چەکی پێ بو  
بەلام مالی نەبو  
قسە ی ریک و پیک گوی بگری

36

له دەستی ئەم بە لا کچه  
خۆم زیندان کردەوه  
ئەوان له گەل شەر دا روو بە روون  
منیش له گەل قوزە شیعەر

ههنگاو به ههنگاو له گهلت نامرم

ئهگهرچی تۆلت

بتهوئیت و نهتهوئ دهیگرم

سهیر عشق گهلتیک که همه

من بی لایانم

تۆ له گهل هزار زۆل دا پروو به پرووی

له ئیرانی بهو لاه

دهیانهبین له لۆبنان

که له گهل تۆ دا رابویری له ئهوین

له بهر ئهوه

چهن سالیکه دهروم بو بهیروت که رابویرم

ئهوین ناوی بهندیخانهیکی گهورهیه له ئیران

38

پاسداریک که دهیتوانی فہرہاد بیت

بہ رووی شیرین دا ہل دہشاخیت

دین

ہموی گوریوہ

عہوزی

و منیش جیا لہوہ قسہیہکہم نیہ

نهکرا ههږگيز يهکيک بمرئيت  
 که کهسيکی تر نازاديهکی وهر بگری  
 کهسيک حهق نيهه  
 بو ئهوی که ههپتهی  
 به تاوانی ئيمه بمرئيت  
 ئيمهيان رهش کرد  
 ئيوهيان سهوز  
 که مافی ئيمه بگرن  
 ئيمه غاييين  
 ئيوه حازر  
 ئيتر نايگرن  
 و دهمرن  
 ئيوه دهرون  
 که ئيمه بين  
 ئيمه غاييين

ئيوه حازر  
كه وا بيت نايين  
و دمپرن  
به دل مهينگرن  
له بهر ئهويه  
له بهر كهه دهنووسم

40

لافاويك كه به هيوايه بيت  
دلنيام  
ئارام ناگريت  
دهريا نيشتووه ئهگهر ئارام ، ئهگهر يش شين  
ئهم شهپوله تازه پي گهيشتووه  
چه دهبيني  
كه ديسان و هردهگهري؟  
پيش نهوي بي جي بهيلي قهراخ  
چه دهنووسي له سهر زيخهكان  
كهسيك دهخوينهتهوه؟؟

41

هيچت بو ناکا نازادی

بهس نهو دیوار هی که له دهور تیان کیشاه تاوتاو دله پرزینی

و تاویک دهنووسی شتیک

تا بیر بکهیتهو دوایین شیعیری تویه

که دۆینه شهو

کاتیک چه قوییک له گوشتی تو دا بو

به دیوار دا هلمیزای

42

نهو به شهریکی خراپه

زور کهره

دوژمنهکانی کهر کرد هاور بیهکانی کهر کرد

ژیردهستهکانی کهر کرد

و ئیتر کهس کهر نابیت

43

کئ دهلیت چارشوو لادهیی و مهقنهعه شته؟؟  
له با دا ئهو قهوسه تهنیا عزیزه  
کچیکی شوخ و شهنگ له ناو ئهم بایه دا نهدی  
کاؤل بییت ئهم شاره که نیسلام قرینه

44

وهکو سوآلی له سوآل دهکا تهمهنا  
له من ئهو راستی دهوئیت  
که خهلیک له سهروهه و من ئهم خوآرهم ههیه  
هیشتا له گوآمان دایه که له ژیر وهرگ ههمه  
له سهر کارم  
من نهمردهوه به خوآدایک ئیقرار  
تا خوآی نهکرده ههله نهکهن

له پښتی هر دهگهیک ، دزه دهگهیک هات  
 دیسان دیواریکی بهرز له کهره ج له جیگای هسهارهک هات  
 کهر به لا بو به عهره بی عهجهم لهوی دا سیاوش گیانی دا  
 روستهم له بیرهوه چو و عهره بی به جیگای سیامهک هات  
 له میسری موبارک بو که فهرعون موسای هینا  
 کوتریک سولحی نه هینا به لام سو پاییک له لق لق هات  
 گوشت له سهر نهگر گهرچی فرمیسکی نه رشت دوکهل نه هات  
 دوکهل ههستاوه به لهونیک که یهقین رووی و بهم شیوه گومان هات  
 فرمیسک نه بو به حوسنی کهرسهی شهفای له دهس چووی یه عقوب  
 یوسفی رویشتووه له نه میسره که موبارک هات

46

له گهل ئيمه لاسار

له گهل خوئ لاسار

و له گهل ميلهت لاسار

خو لاسار

باشه كه حاجي بيكات سفهري چهج

له گهل چهپي ئهو دا ئيمه راستمان نهكرد

خوزگه خوئ راستي دهكرد ئهم ههموو شوينه لار

47

منالهكان

له دورگهيكی شهردا

هاتبوون بو سهيران

توپيكي نه تهقبوووه

له ناو دهمونهكان دا ديار بو

يهكنيك شوتي كرد

ههموويان گولييان خوارد

48

چارشيو

ئەم شەو دېرېژ

و سەر وچاوت

بە عەينى مانگ

لە دلى شەو

ئاخر كەى رۆژى تۆ دىت كچى

49

چارشيو موزاحيمه

گۆل بەم شيوه ئاۋ ناخۆات

ئازادى تۆ قەت

لە گۆلىكى ناۋ گۆلداندا ئاۋ ناخۆات

50

پښوېست ناکات

بؤ کوشتن پاره بهدهئ

خوکوژی ئاسانه له تاران

تهنیا

سهریک به ئازادی دا بکهیت

دهمري

لہمہ زیاتر ہیچی ترم لہ دەس نایبہ  
 بہ دایکم کہ ہمو حوتوییک زہنگم بۆ لی ئەدا  
 ہیشتا دەلیم باشم  
 بہ خوشەویستەکہم دەلیم خوشم ئەوی  
 بہ ھاورییہکانم ؟  
 !باش دەبیت ہمو شتتیک  
 ئەگەرچی ہیشتا دەستم پئی نہکردەوہ  
 بہ ناشرم کہ کاری ریک و پیکہ  
 بەردەوام دەلیم  
 بہیانی تەواو دەبیت  
 تەواو بوونی نییہ ئەم یاری  
 بہیلن  
 لہ شیعرم دا  
 کہمیک خۆم  
 ئەگەرش نہکرا  
 توزقالیک رو راست بم

52

تۆ سوتاو و مردووی لیوی  
منیش عاشقی لیوهکانت  
بوچی هر کات دهگهین بهیهک  
له پهنه تازهکهی شیخ باسم بو دهکهی

53

چه ماوه له ئیمه باقی  
هر وهک قول  
له دهستی چوو بیت دست  
و شهلواریک  
دهر قاچیکی بوش بیت  
مه علومه شهر انین  
تهن به تن  
سهری خوم  
له گهل خوم

54

مردن

بو ژيان كردن

تهنيا ريگا چاره‌مانه

گهرچي سهخته

سهخته بلټيت برو

و خوټ بمينيتتهوه

بلټي بمره

له حالتيك دا كه ژيان دهكهيټ

رَحْمِيک لَه گُورِي دَا نِيِيه  
 بَه شَهْرِيَان لَه رَحْمَه دَا هَلْ دَا يِه دَهْرِي  
 كَه بَغَهْرِي  
 هَهْر بَغَهْرِي  
 بُو نَهْوَهِي  
 عَاشِق بِيْت  
 عَه شَقِيک كَه بِيكُوژِيْت  
 وَ دِيْسَان بِيهِنِيَه تَهْوَه  
 بَه رَحْمَه  
 رَحْمِيک لَه گُور دَا نِيِيه

به هر دسپیک که بی دهیت ،،،، دهئ گری

دهر گای قهففس بهکهر هوه

ئزادی که

تا ریک هر ئه کاته

که کوتری داماو هل ئهدهیت بو ئاسمان

فرۆکه وانیک

لهو سهره را

به کرته کردن له سهر یهک شاسی

بۆمیک بهتهقینی

57

له گهل هاتنى لافاو كارها پرويشت

تلهفون برا

تا كه ميک له گهل خودا به پهيڅى

کهم وهردى تلهفزونين بهر هوه

سهيرى خوت بکه

چه روژگار يک کهوتوى

58

نهمرو هموشوينيک نهوتلهيه پياومهکه

بهلام من مهجبوورم

هر چهن که نام نييه

له سهر تو ئيش بکهم

که عاشقى شهرى

و هز دهکهى

له هموشوينهکهوه

گهماروت بهدهن

له پښتی دهرکهی مالم

چی لیم دهوټ کومپته

من که هر گیز پیم نهکرا

له نا ومخت دا دهرگا لی بهدم

بی خه بهر

سهر له کهسیک بهدم

هه‌مو روژیک مناله‌کانی پۆله‌که‌م ده‌ژمارد

دایمه‌یه‌ک که‌س که‌م ده‌هات

توله‌ریزی ئاخ‌ره‌وه‌نهمبینی نه‌بیت

ته‌نیا‌یه‌ک روژ نه‌بیت

ته‌نیا‌یه‌ک روژ

که‌رو‌یشتبوی وه‌ک داری سه‌رو

گۆره‌پانی پشتی مه‌کتب سه‌وز بکه‌یت

یه‌ک

دووان

ئێستا‌که‌ئیش هه‌ر خه‌ریکم

منالانی ناو پۆله‌که‌ ده‌ژمیرم

هه‌موویان هه‌ن

به‌لام به‌دایم‌یه‌ک که‌س که‌م دیت

61

شپرزه هه‌ل ده‌هات

ئه‌وه‌ل کتیب

دواتر جانتا

له‌چکه‌که‌ی دا کهوت

به‌سه‌ری دا رویشت

ئوتوموبیلنیک کردی به دوو که‌رت‌ه‌وه

به‌سیجیه‌کان

سه‌یری نیوه‌ی سمت و یرانیان ده‌کرد

62

په‌له‌وریکی له بوون دا

له نه‌بوون دا

له دایک بوون

سه‌رت ئه‌بریت

که گیان به‌ده‌یت به‌رده‌وام

هه‌تا هه‌یت

63

ئاگادار به

يهكئك له دهستهكانت

يا دهنكت كهمئك هل نهبرى

ئهگر ههلت برى

زوبانت گاز بگره

ئهگئنا دهمرى

ژيان دژواره له ئيران

مهرگ،،، ئاسانه

تهنيا

سهه ههلبهه

بهو ئاسانى دهمرى

64

دهست پهئكى شهقامى ئازادى بو

دواتر

به شهقامى ئازادى گهئشت

كه زئندان ئازاديه

دهبى لهم شهقامه دا ههمو شتىك كوئايى بئت

تا به ئازادى دهگات

من له نیشتمان دوورم  
 له گهل هاو نیشتمانانم هل نهیر اوم  
 هیشتاکه شاعیر کی نیشتمانیم  
 که له گهل و شهه جهستهه  
 به دهستی خووم نیه  
 له گهل هر فیشهکیک دا که خوین دهمژیت  
 پینوسهکهه لیره دهر دئهکیشی  
 و خوینی رهشی  
 و شه به و شه  
 له سهر لاپه ره دریزیت

ئەگەر چى دەترسم

دېسانەو نىدايىكى تر رۆژ نامەكەنان بەنەخشىنى

گەر چى دەترسم

لە نىو چاوانتا بدۆز نەو شەيتانىك

و بەتەقېن

بەلام بىرو

بىرو بەلام

چاۋىلكەي بەر ھەتات لە بىر نەچىت

خۆشەویستم خۆزگە لە سەدەیکى تر دا دەبووین ،

ماچ عەیب نەدەبوو

لە لێوى تو

بەردەوام جەژن دەبوو

و سەردانى تو

بۆ کاتى ماچ کردن

خۆزگە ژيانمان وهک ماشين دەوستان

يا وهکو گۆينهيكى به قيمهت له شوێنيك ههلمان دهگرت

و له سەدەیکى تر دا وهک بيست وسى پروومان دهکرد ، بهلام نه

چۆن ليمان روون دەبو

دونیا لهما که هییه خراب تری به سهر ناییت

گوری تی ناچیت

ئهگر شاعیرک دهبووم له سهدی نۆزده بهراستی خوش دهبوو

رام دهوارد

له شوینیک دا بووم نه وهک تاران پارسی

که لیوهکانی ره مبو قهدهغه بکات

شوینیک وهک ... وهک،،،، دهبینی؟! مهسهلهنم نییه ، چه له کات دا

چه له شوین دا ئیمه بهردهوام تاوان بارین به مهرگ

چه لهوه باشتر لییره که ههین دا بمرکین

تیبینی

ره مبو شاعیریکی شیتی فهرانسیه

68

و هسه گهلیکی ورد بووین

نهسراوه له سهر

تهختهی رهشی پولهکه

که منداللهکانی پولهکه بهیانی بی خویننهوه

نایخویننهوه

تو به فیشهکنیک دهسرنهوه

منیش له تاراوگه دا دنینه گور

69

دوو کتیبم بو

که هزم لی نهبو

فایلهکهیم کوشت

تهنهکهی خولهکهیشم بهتال کرد

بهلام ئهمم خوش دهویست

نه بو ئهوی خوشم بووییت

هزم دهکرد

بلاو بیتهوه

که نازاری ئیوه بهدهم



تاران

دهسته چينهيكه سوزه

به نووکی چوقو

جار جار سووره

لاڤته ييکی بهرزه نازادی

تا زیاتر سوز برژینه سهر شهقام

دهمی تیخی ساتوور

کول تر ده بیت

و دژوار تر

يا نه خوینه وارین

یان مامۆستا هینده ویجدانی نییه

بیس بهدا

نه‌ی ده‌ین

باشتر

هه‌لچوون خوشتره له سه‌ر کهوتن

هه‌مووان پیکه‌وه

لینوسی سپی ئه‌ده‌ین

که به‌راستی سه‌ر کهوین

سەر ڤرای ئهوهی که تۆز قالییک دوو دلی

به شوین نازادی دا

دهرویته سهر شهقام

دهنگیک ئه دوزیتهوه له ناو جهماور دا

غیرهتیک

و

سهیر کردنیک

که ده دوزیتهوه بو

کچیکئی خوشهویست

که تهمنیک ناره زوت بو

سهیر بکه ، تو له خو ڤرا دوو دل و ترسا بوویت !؟

مال چاوهروانی تویه

که وا بو بو پیشهوه بهر مو نازای

به هیوا بوون شهقام بجؤلینن  
 به یهکهمیانی که به دووی ژیان بو  
 وهعهدی دا

ئهگر بییت نا نالیت

ئهوی تریش خوش حال

که دوای شهقام دهگهرینهوه بو مال

شوینی قهرار

شهقامیک که به هیوا بوون قهرهبالخی بکهن

ههر سی هاتبوون جگه له کچه

که ئهو چو بو

قهرستان

بو بهههشت زهرا

بۆ ئازادی بو

کرا بهندیخانه

و له بهندیخانه دا

بهس بۆ ئازادی بو

که جگه له گیانی

توی له دهسی دا

که له دهستی نهدهی

بهتاله میشک

پر نابیت

مهگر به پیت پیته نازادی

وهک میعههیک که خالی دهمنیتهوه

کاتیک له بیرت نهچیتهوه

شتیک بخویت

و جیگای بهتالی ئەم شتانهی

که دواتر

نازاد ناتهیلی

مهگر به هینانه بیر

شتیکت کهمه

که دهبیت له جیگای خالی دا دای بنیت

شوینیک که پر نابیتهوه

ئهگر نهبیت

له مانه كه له شهقام دان  
كۆمهلىك يان بۆ پارە هاتوون

مهجبوورن

چه دهبيت بكهى

كۆمهلىك تر دىن

بهشهر بكوژن

پيشهيه ئيتر

چه دهتوانى بلى

كۆمهلىك له خهوهنى بوون به ريبهر دان

عشق عهجهب دهر ديكه

ناتوانى بلت تىك چووه

بهلام تو له شهقام داى

كه بهرگرى له نازادى بكهيت

چهن بى بهرگرىت

له بهرانبهه نهم بهشهر كوژانهدا

گهوجانه

پاره

شير پهنجهى عهلى سوال كهه

تەيار دەبیت هەلۆمەرج

تا کاتی ئیمام بگات

من عەلیم

ئێوه خۆ خەلکی کوفە نین

پرووی ئەوی هەیه

کە ریزی عەلی لا بیت

هەوا زۆر دل پرەقه

تیک و بن هاتوه

ئێوه خۆ خەلکی هەوا نین

من بەسیجیکم

نائیبی زەمانم

ئەوم

ئەمم

ئەمانه، و. ئەوانهم

و دیکتاتوریکى تر به هیتلر زیادى کرد

چەن بى دەنگ دەلەرزى  
 پياويك كە فېشك لىي داوہ  
 و خەرىكن  
 لە كۆلان كان و شەقامەكان دا  
 گيان ئەدەن  
 ئىتر نابىسى كەسنىك  
 كە ئەبەد نەبىستووہ  
 چى تر نابىت  
 بە رىگايك دا تىپەر بو  
 كە شان و شەوكت بووہ  
 رىگە و وىنەى كۆلان دەبى بگۆرى  
 ئىتر شەھىد  
 ناويكى بە كەلك نىيە بو شەقام  
 كە قارمانەكان

نه له ريگای خودا دا  
بهلكو بو ئيوه داوي تي  
جگه له موسه دق  
له هيچ شه قاميك چي تر  
به پيلاوي ملي تي پهر يت  
ئيسنه كه مهيان ناوي ژالهي وه رگرت هوه  
به خاتهمي  
تهنانهت به فاتيمي  
چي تر نابيت مهيان بهين

80

چالئیک نییه

که ئاوت

سوور نهکرده بییت

چاو مگه ئیک نییه

که دلت

نهکرده بی به خوین

لهم هه مو خوینه که ره ژانه ته پرووبار

خامنه ای خه جالت بییت

دوای تو ناوی دهگوری شار

81

گویم لی نیبه

گهر دهتوانی

ئهم شتانه بخوینیتهوه و بی لایان بی

پیت وا نهپیت

ئهمه شیعره

بیر کهرهوه

روو بهرووی تو دهبنهوه

82

له پاره

له خوینان

و زوری شتی تر

ئهمانه ساریژ نابن

دهبی برویته دلیان

بو ئهوی عاشق بن

83

چاوهر وانم

بیت

ئهم کاره انه بخوینیتتهوه

نه ئهوهی بیت

ههتا سهر ئه انجام نه مینیتتهوه

شاهنامه سهره تاکه ی هیچه

84

ئهم ههفتهیه مهراق لی داوم

ههرچی شیعرم نووسی

خواردمهوه

له بهرم کرد

له سهر جیگای ههرچی گهرام

ولام دهرهوه نه بوو

له کوتایی دا ده بیت رابم گهریمهوه بو ئیران

85

خراپ نىيە ھىندە جار  
لى دان خۆاردن  
بۆ خەلك مردن  
ئەگەر گىيانىكى ترم دەبو  
ھەل نەدەھاتم لە ئىران

86

روىشتن  
لە گەل ھەمو كچىك دا باشە  
رىگە روىشتن زور  
بۆ لاواز بوون باشە  
رئىپوان  
لە رۆژى ژن  
بەلام رەشە بايە

هه‌موو شه‌رمان کرد بۆ ئازادی

زۆر کەس

له نیو شه‌قام دا لێ دانیان خوارد

کۆمه‌لیک مردن

ئیمه‌یش له ئه‌نته‌رنیت دا

خۆمان پیس کرد

له ترسا

چیمان نه‌کرد بۆ ئازادی

Ali Abdolrezaei's books on internet

از علی عبدالرضایی تاکنون منتشر شده است

## In Persian

- 1- 'Only iron Men Rust in the Rain', Vistar, Tehran, 1991.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/aadmhaayehaahani/>
- 2- 'You Name this Book', Tehran, 1992.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/naameinketaab/>
- 3- 'Paris in Renault', Narenj, Tehran, 1996.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/parisdarrenault/>
- 4- 'This Dear Cat', Narenj, Tehran, 1997.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/ingorbehyeaziz/>
- 5- 'Improvisation', Nim-Negah, Tehran, 1999.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/felbedaaheh/>
- 6- 'So Sermon of Society', Nim-negah, Tehran, 2000.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/jaameeh/>
- 7- 'Shinema', Hamraz, Tehran, 2001.  
<http://haftaad.com/page/ketab/shinama.pdf>
- 8- 'I Live in Riskdom', Paris, 2005.  
<http://www.poetrymag.ws/revue/ebook/khatarnaak/>
- 9- 'Hermaphrodite', Paris, 2006.  
[http://www.poetrymag.ws/docs/ali\\_abdolrezaei/hermaphordite.html](http://www.poetrymag.ws/docs/ali_abdolrezaei/hermaphordite.html)
- 10- 'A Gift Wrapped in Condom', Paris, 2006  
[http://www.poetrymag.ws/docs/kaado\\_kaandom\\_ali\\_adbolrezaei.html](http://www.poetrymag.ws/docs/kaado_kaandom_ali_adbolrezaei.html)
- 11- 'The Worst Literature', Paris, 2007  
[http://www.poetrymag.ws/docs/rakiktar\\_az\\_adabiat\\_ali\\_abdolrezaei.htm](http://www.poetrymag.ws/docs/rakiktar_az_adabiat_ali_abdolrezaei.htm)

12- "So, God exists", Paris ,2010

[http://www.poetrymag.ws/docs/pas\\_khodaa\\_vojoood\\_daareh/](http://www.poetrymag.ws/docs/pas_khodaa_vojoood_daareh/)

13- 'Terror', London, 2009

[http://www.poetrymag.ws/docs/ali\\_abdolrezaei/terror\\_ebook.html](http://www.poetrymag.ws/docs/ali_abdolrezaei/terror_ebook.html)

14- 'Facebook', London, 2009

[http://www.poetrymag.ws/docs/shahriar\\_kateban/index.html](http://www.poetrymag.ws/docs/shahriar_kateban/index.html)

15- 'La Elaha Ella Love', Paris, 2010

<http://www.poetrymag.ws/docs/7/>

16- " Hidden Camera" , London , 2011

<http://www.hashtaad.com/main/ketab/doorbin-makhfi-ali-abdolrezaei.pdf>

17- "Third Wisdom" London , 2011

<http://hashtaad.com/main/ketab/hekmat-sin-ali-abdolrezaei.pdf>

## In English

1- 'In Riskdom Where I Lived', London, Exiled Writers Ink, 2007

(A collection of 28 poems translated into English by Dr. Abol Froushan)

[http://www.poetrymag.ws/docs/publication/in\\_riskdom.htm](http://www.poetrymag.ws/docs/publication/in_riskdom.htm)

2- 'Sixology', Paris, 2010 (A collection of 6 major poems translated into English by Abol Froushan)

<http://www.poetrymag.ws/docs/sixology/>

## In German

1- 'Zerbombt doch all das Weinen', Paris, 2010 (A collection of 35 poems translated into German by Christina Ehlers)

[http://www.poetrymag.ws/docs/zerbombt\\_doch\\_all\\_das\\_weinen/index.html](http://www.poetrymag.ws/docs/zerbombt_doch_all_das_weinen/index.html)

## In Turkish

1- 'ÖLÜRƏMSƏ KİM BU YALNIZLIĞA DÖZƏR', Paris, 2010 (A collection of poems translated into Turkish by Saeed Ahmadzadeh Ardebili)

[http://www.poetrymag.ws/docs/istanbul\\_skool/](http://www.poetrymag.ws/docs/istanbul_skool/)

2- Tehlikede Yasam (A collection of poems translated into Turkish by Saeed Ahmadzadeh Ardebili)

[http://www.poetrymag.ws/docs/saeid\\_ahmadzadeh/saeid\\_ahmadzadeh\\_tarjomekhatarnak.htm](http://www.poetrymag.ws/docs/saeid_ahmadzadeh/saeid_ahmadzadeh_tarjomekhatarnak.htm)

## In Spanish

1- 'Ese', Paris, 2010 (A selection of poems translated into Spanish by Elizabeth Lorena Fatarona de Ford)

<http://poetrymag.ws/docs/ese/>

## In Arabic

1- 'Only iron men rust in the rain', Paris, 2010 (A selection of 36 poems translated into Arabic by El Habib Louai)

[http://www.poetrymag.ws/docs/arabic\\_skool/](http://www.poetrymag.ws/docs/arabic_skool/)

## Translations

1-I NEED YOUR DESERT FOR MY SNEEZ, Paris, 2010 (A collection of Abol Froushan's poems translated from English into Persian)

[http://www.poetrymag.ws/docs/i\\_need\\_your\\_desert\\_abol\\_froushan/](http://www.poetrymag.ws/docs/i_need_your_desert_abol_froushan/)